

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

9 JULI 1985

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

1. Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Helleense Republiek, de Ierse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Lid-Staten der Europese Gemeenschappen, en het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
2. Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;
3. Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen genummerd I tot XXXVI en Protocollen genummerd 1 tot 25;
4. Slotakte en Bijgevoegde Documenten,

ondertekend te Madrid en te Lissabon op 12 juni 1985.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)
UITGEBRACHT

DOOR Mevr. DEMEESTER-DE MEYER

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Defraigne.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Desmarets, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlynck, Swaelen, Thys, Van Wambeke. — de heren Biefnot, Dejardin, Denison, Sleenckx, Urbain, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Beysen, Bril, Defraigne, Militis, Petitjean, Spröckeels. — de heren Baert, Van Grembergen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Van Rompaey, Wauthy. — de heren Burgeon, W. Claes, M. Colla, Collignon, Cools, Mevr. Lefeber, de heren Van der Biest, Vanderheyden. — de heren Daems, Mundeleer, Pans, Pierard, Poswick, Taelman, Van Belle. — de heren Caudron, De Mol, Vanhorenbeek.

Zie :

1282 (1984-1985) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

9 JUILLET 1985

PROJET DE LOI

portant approbation des Actes internationaux suivants :

1. Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République hellénique, la République d'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats membres des Communautés européennes, et le Royaume d'Espagne et la République portugaise, relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'Energie atomique;
2. Décision du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;
3. Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités, annexes numérotées I à XXXVI et des Protocoles numérotés 1 à 25;
4. Acte final et Documents y annexés,

signés à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)
PAR

Mme DEMEESTER-DE MEYER

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Defraigne.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Desmarets, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlynck, Swaelen, Thys, Van Wambeke. — MM. Biefnot, Dejardin, Denison, Sleenckx, Urbain, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Beysen, Bril, Defraigne, Militis, Petitjean, Spröckeels. — MM. Baert, Van Grembergen.

B. — Suppléants : MM. Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Van Rompaey, Wauthy. — MM. Burgeon, W. Claes, M. Colla, Collignon, Cools, Mme Lefeber, MM. Van der Biest, Vanderheyden. — MM. Daems, Mundeleer, Pans, Pierard, Poswick, Taelman, Van Belle. — MM. Caudron, De Mol, Vanhorenbeek.

Voir :

1282 (1984-1985) :

— N° 1 : Projet de loi.

DAMES EN HEREN,

1. — UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN1. Toetreding van Spanje en Portugal
tot de Europese Economische Gemeenschap
en tot de E. G. K. S.1. *De instellingen*

Vanaf hun toetreding zullen de twee nieuwe Lid-Staten volledig deelnemen aan de werkzaamheden van de instellingen en organen van de Gemeenschap, op dezelfde wijze als de huidige Lid-Staten. Aan de communautaire instellingen zullen de hiertoe noodzakelijke aanpassingen worden aangebracht.

2. *De douane-unie voor nijverheidsprodukten*

a) De douane-unie in de industriële sector zal worden verwezenlijkt door de geleidelijke opheffing, gedurende een periode van zeven jaar, van de douanerechten tussen de E. E. G. en de twee nieuwe Lid-Staten, en door de aanpassing, gedurende dezelfde periode, van het Spaanse en Portugese douanetarief aan het gemeenschappelijk douanetarief.

b) De kwantitatieve beperkingen voor industriële produkten en de maatregelen van gelijke werking zullen, bij het van kracht worden van de toetreding, worden opgeheven, behoudens voor een beperkt aantal produkten waarvoor de nieuwe Lid-Staten en de Gemeenschap de toestemming ons voorlopige contingenten te behouden hebben verkregen.

c) Spanje zal de mogelijkheid hebben om gedurende drie jaar de bescherming die het aan de autonijverheid toekent te verlengen.

De Spaanse staalnijverheid beschikt over een periode van drie jaar na de toetreding om haar herstructurering te voltooien. Deze nijverheid zal tijdens diezelfde periode haar uitvoer naar de rest van de Gemeenschap dienen te beperken.

d) Tot 31 december 1988 kan Portugal de voorafgaande registratie bij in- en uitvoer eisen voor zekere produkten. Anderzijds blijft de invoer van autovoertuigen uit de E. E. G. nog gedurende twee jaar aan zekere beperkingen onderworpen.

3. *Het vrije verkeer van personen, diensten en kapitaal*a) *De werknemers*

Het vrije verkeer van Spaanse en Portugese werknemers binnen de Gemeenschap zal pas na afloop van een overgangperiode van zeven jaar verwezenlijkt zijn (tien jaar voor het Groothertogdom Luxemburg).

Vanaf de toetreding evenwel kunnen de gezinsleden van deze werknemers die op wettige wijze in een Lid-Staat verblijven, in dat land toegang verkrijgen tot elke arbeid in loondienst.

Wat betreft de stelsels van sociale zekerheid, zullen de uitkeringen voor gezinsleden die in het land van herkomst zijn gebleven, worden uitbetaald op basis van de tarieven van het land waar deze personen wonen. Gunstiger bepalingen op grond van overeenkomsten inzake sociale zekerheid, afgesloten tussen de twee kandidaat-Lid-Statens en de huidige E. E. G.-Lid-Statens blijven evenwel van toepassing.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. — EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES1. Adhésion de l'Espagne et du Portugal
à la Communauté Economique Européenne
et à la C. E. C. A.1. *Les institutions*

Dès leur adhésion, les deux nouveaux Etats membres participeront pleinement aux activités des institutions et organismes de la Communauté, au même titre que les Etats membres actuels. Les institutions communautaires subiront les adaptations nécessaires à cet effet.

2. *L'union douanière pour les produits industriels*

a) L'union douanière dans le secteur industriel se réalisera par l'élimination progressive, au cours d'une période de sept ans, des droits de douane entre la C. E. E. et les deux nouveaux Etats membres, et par l'alignement, pendant la même période, des tarifs douaniers espagnols et portugais sur le tarif douanier commun.

b) Les restrictions quantitatives pour les échanges de produits industriels et les mesures d'effet équivalent, seront éliminées dès l'entrée en vigueur de l'adhésion, sauf pour un nombre limité de produits pour lesquels les deux nouveaux Etats membres et la Communauté ont été autorisés à maintenir des contingents à titre provisoire.

c) L'Espagne aura la possibilité de prolonger, pendant trois ans, la protection qu'elle accorde à son industrie automobile.

La sidérurgie espagnole disposera d'une période de trois ans après l'adhésion pour achever sa restructuration, délai au cours duquel cette industrie sera tenue de limiter ses exportations vers le reste de la Communauté.

d) Le Portugal pourra continuer d'exiger, jusqu'au 31 décembre 1988 l'enregistrement préalable, à l'importation et à l'exportation, de certains produits. D'autre part, les importations d'automobiles en provenance de la C. E. E. seront encore soumises pendant deux ans à certaines restrictions.

3. *La libre circulation des personnes, services et capitaux*a) *Les travailleurs*

La libre circulation des travailleurs espagnols et portugais à l'intérieur de la Communauté ne sera réalisée qu'à l'issue d'une période transitoire de sept ans (dix ans pour le Grand-Duché de Luxembourg).

Cependant, les membres de la famille d'un de ces travailleurs, régulièrement installé dans un Etat membre de la Communauté actuelle, pourront accéder à toute activité salariée dans ce pays, dès l'adhésion.

En ce qui concerne les régimes de sécurité sociale, les prestations en faveur de ces personnes qui seraient restées dans leur pays d'origine, seront versées au taux de leurs pays de résidence. Toutefois, plusieurs dispositions plus favorables des conventions de sécurité sociale conclues entre les deux pays candidats et les Etats membres de la Communauté actuelle continueront à être appliquées.

b) *Kapitaal en diensten*

Op het gebied van kapitaalverkeer zal de vrijmaking van de transacties verzekerd zijn in 1991 tegenover Spanje, en in 1993 tegenover Portugal.

De laatste beperkingen op het stuk van de diensten zullen einde 1992 worden opgeheven.

4. *Landbouw*

a) De afschaffing van de douanerechten tussen de Gemeenschap en de twee nieuwe Lid-Statens, alsook de geleidelijke aanpassing van prijzen en steunmaatregelen, zal in algemene regel worden bereikt na een overgangsperiode van zeven jaar.

Deze periode kan evenwel tot tien jaar oplopen in bepaalde domeinen, onder meer in de sector oliën en vetten.

b) Voor beide landen is in bepaalde sectoren voorzien in een specifieke overgangsperiode in twee factoren, met een totale duur van tien jaar. De duur en de modaliteiten van deze fasen kunnen nochtans gevoelig verschillen naargelang het gaat om Spanje of om Portugal.

In beide gevallen beoogt de eerste fase voornamelijk de verbetering van de infrastructuur van de markt in beide landen.

— Wat Spanje betreft, zal een « aanvullend handelsmechanisme » worden ingesteld. Rundvlees, zuivelproducten en tarwe zijn de voornaamste producten die er gedurende tien jaar bij invoer in Spanje zullen aan onderworpen zijn. Anderzijds zal de invoer in de Gemeenschap van wijn, groenten en fruit hieraan slechts worden onderworpen gedurende de tweede overgangsfase van zes jaar.

Dit mechanisme voorziet in een ver doorgedreven controle op de invoer.

Opgemerkt zij ook dat voor Spanje een volume van 27,5 miljoen hectoliter tafelwijn is overeengekomen als referentie voor de vaststelling van de regels voor verplichte distillatie.

— De twee fasen van de overgangsperiode bedragen voor Portugal elk vijf jaar.

Vijf jaar na de toetreding zal Portugese wijn zonder betaling van douanerecht op de communautaire markt komen, terwijl in Portugal zelf de tariefafbraak voor deze sector over zeven jaar zal lopen.

5. *Visserij*

a) *Spanje*

Driehonderd Spaanse vissersvaartuigen, die op een naamlijst vermeld zijn, krijgen toegang tot de meridionale visserijzones van de Gemeenschap met uitzondering (tot einde 1995) van een afgebakende zone bij Ierland.

Hiervan mogen slechts 150 vaartuigen terzelfder tijd hun activiteit uitoefenen.

Naarmate deze vaartuigen worden opgelegd, mogen zij enkel worden vervangen door eenheden van dezelfde categorie maar met de helft van de capaciteit van de buiten gebruik gestelde vaartuigen, zodat de Spaanse visserijvloot in verhouding zal komen tot de visbestanden.

Vanaf de toetreding wordt het beheer van de visserijovereenkomsten die Spanje afsloot met derde landen, waargenomen door de Gemeenschap.

b) *Les capitaux et les services*

Dans le domaine des mouvements de capitaux, la libération des transactions sera assurée en 1991, vis-à-vis de l'Espagne, et 1993, vis-à-vis du Portugal.

Les dernières restrictions portant sur les services seront supprimées fin 1992.

4. *L'agriculture*

a) En règle générale, la suppression des droits de douane entre la Communauté et les deux nouveaux Etats membres, ainsi que le rapprochement progressif des prix et des aides, seront achevés au terme d'une période transitoire de sept ans.

Toutefois, cette période peut s'étendre jusqu'à dix ans dans certains domaines, notamment dans le secteur oléicole.

b) Une transition spécifique en deux phases d'une durée totale de dix ans est prévue, dans certains secteurs pour les deux pays. La durée et les modalités de ces phases peuvent cependant différer sensiblement selon qu'il s'agisse de l'Espagne ou du Portugal.

Dans les deux cas, la première étape sera consacrée essentiellement à l'amélioration des infrastructures des marchés des nouveaux Etats membres.

— En ce qui concerne l'Espagne, un « mécanisme complémentaire applicable aux échanges » sera instauré. La viande bovine, les produits laitiers et le froment, importés dans ce pays, forment l'essentiel des produits qui y seront soumis pendant dix ans; tandis que les importations de fruits et légumes et de vins espagnols dans la Communauté ne seront concernées que pendant la seconde phase de la transition, d'une durée de six ans.

Ce système implique un contrôle très élaboré des importations.

Il convient également de signaler que, jusqu'en 1990, le volume de vins de table produit par l'Espagne servant de référence pour établir les modalités de la distillation obligatoire, est fixé à 27,5 millions d'hectolitres.

— Les deux étapes de la transition seront d'une durée de cinq ans chacune pour le Portugal.

Les vins portugais pourront tous accéder au marché communautaire, sans acquitter de droits de douane, cinq ans après l'adhésion. Le désarmement tarifaire du Portugal ne s'effectuera qu'en sept ans dans ce secteur.

5. *La pêche*

a) *Espagne*

Trois cents navires de pêche espagnols, figurant sur une liste nominative, auront accès à la partie méridionale des zones de pêche de la Communauté, à l'exception (jusqu'en 1995) d'une région délimitée au large de l'Irlande.

De ces trois cents navires, seuls 150 seront autorisés à exercer simultanément leurs activités.

Au fur et à mesure que ces navires seront désarmés, ils pourront être remplacés par des unités de la même catégorie à raison de la moitié de la puissance des navires ainsi supprimés, jusqu'à ce que cette flotte soit en rapport avec les ressources de pêche.

Dès l'adhésion, la gestion des accords de pêche conclus par l'Espagne avec des pays tiers sera assurée par la Communauté.

b) *Portugal*

Portugese vissers hebben toegang tot dezelfde communautaire wateren als Spanje, maar slechts voor de vangst van twee soorten vis van weinig waarde.

In de Portugese visserijzones daarentegen, worden de activiteiten van de vissers van de huidige Lid-Staten voornamelijk beperkt tot tonijn.

c) Zowel voor Spanje als voor Portugal zal de Raad vóór 31 december 1993 de vereiste aanpassingen uitvaardigen.

Beide landen zullen vanaf de toetreding in ruime mate genieten van de bepalingen van het interne markt- en structuurbeleid inzake visserij.

6. *Buitenlandse betrekkingen*

Spanje en Portugal zullen de bepalingen van de preferentiële overeenkomsten van de Gemeenschap toepassen als ook haar systeem der algemene preferenties, behoudens sommige overgangsmaatregelen die op 31 december 1992 vervallen.

Vanaf diezelfde datum hebben de twee landen niet meer de mogelijkheid zekere beperkingen te handhaven ten aanzien van de G. A. T. T.-landen en van de landen met staats-handel.

Ten slotte zullen zij de multivezel-overeenkomst toepassen, evenals de door de E. E. G. krachtens deze regeling gesloten bilaterale overeenkomsten.

7. *Financiële bepalingen*

Vanaf de toetreding zullen Spanje en Portugal volwaardig deelnemen aan de financiering van de communautaire begroting evenals aan de uitgaven ten laste van deze begroting.

Daar deze twee Lid-Staten slechts geleidelijk de voordelen van hun lidmaatschap zullen genieten wordt tot 1991 voorzien in een forfaitaire en degressieve terugbetaling van een gedeelte van hun bijdragen ten titel van de B. T. W. of het B. N. P.

Op fiscaal gebied past Spanje het B. T. W.-systeem toe vanaf de toetreding, terwijl Portugal voor de invoering hiervan een termijn van drie jaar kreeg toegekend.

II. *Toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie*

Behoudens een aantal overgangsmaatregelen passen Spanje en Portugal vanaf de toetreding de gemeenschappelijke verworvenheden van het Euratomverdrag toe, alsook krachtens dit Verdrag genomen akten.

Vermeldenswaard is daarbij dat Spanje er zich heeft toe verbonden zo vlug mogelijk een oplossing te zoeken voor het probleem voortvloeiend uit het feit dat Spanje niet is toegetreden tot het Verdrag inzake niet-verspreiding van kernwapens.

b) *Portugal*

Les pêcheurs portugais n'auront accès qu'à la pêche de deux espèces de poissons, de faible valeur, dans les mêmes eaux communautaires que les Espagnols.

En revanche, dans les eaux portugaises, les activités des pêcheurs des États membres actuels seront limitées essentiellement au thon.

c) Pour l'Espagne comme pour le Portugal, les adaptations qui s'avéreront nécessaires seront arrêtées par le Conseil, avant le 31 décembre 1993.

Les deux pays bénéficieront, dès l'adhésion, d'une large part des dispositions de la politique interne de la pêche en matière de marchés et de structure.

6. *Les relations extérieures*

L'Espagne et le Portugal appliqueront les dispositions des accords préférentiels conclus par la Communauté ainsi que son système de préférences généralisées, moyennant certaines dispositions transitoires qui arriveront à échéance le 31 décembre 1992.

A cette même date, les deux pays n'auront plus la possibilité de maintenir certaines restrictions vis-à-vis des pays du G. A. T. T. et des pays à commerce d'État.

Par ailleurs, les deux États adhérents appliqueront l'accord multifibre ainsi que les accords bilatéraux conclus par la C. E. E. dans ce contexte.

7. *Dispositions financières*

L'Espagne et le Portugal participeront pleinement, dès l'adhésion, tant au financement du budget communautaire qu'aux dépenses à charge de celui-ci.

Puisque ces deux États membres ne bénéficieront que progressivement des avantages découlant de leur appartenance à la Communauté, un remboursement forfaitaire et dégressif d'une partie de leurs participations, au titre de la T. V. A. ou du P. N. B., a été prévu jusqu'en 1991.

Dans le domaine fiscal, l'Espagne appliquera le système de la T. V. A. dès l'adhésion, alors que le Portugal bénéficie d'un délai de trois ans pour son introduction.

II. *Adhésion de l'Espagne et du Portugal à la Communauté européenne de l'Energie atomique*

L'Espagne et le Portugal appliqueront, dès l'adhésion, l'acquis communautaire du traité C. E. E. A. ainsi que l'ensemble des actes pris en vertu de ce traité, réserve faite de quelques dispositions temporaires.

A ce sujet, il convient de signaler que l'Espagne s'engage à rechercher le plus rapidement possible une solution au problème résultant du fait qu'elle n'a pas adhéré au traité de non-prolifération des armes nucléaires.

II. — ALGEMENE BESPREKING

2.1. De heer Dujardin spreekt zijn tevredenheid uit over de toetreding van Spanje en Portugal tot de E. E. G. en de E. G. K. S.

— De inbreng van de twee landen die de democratische instellingen en beginselen, de grondslag zelf van de Europese Gemeenschap, in ere hebben hersteld is drievoudig :

a) Spanje en Portugal bieden een toegangsport tot Latijns Amerika. Spreker wijst op het dynamisme waarvan die landen in de Raad van Europa blijk geven.

b) Het verleden van Spanje en Portugal verklaart het belang dat die landen hechten aan contracten met de Arabische landen. Ook op dat vlak opent het toetreding mogelijkheden.

c) Tenslotte is spreker van oordeel dat de toetreding van Spanje en Portugal het politiek evenwicht in het optreden van de Europese Gemeenschap kan herstellen. Nu is de Angelsaksische invloed te overwegend.

— De E. E. G. kan op die manier een beleid voeren dat beter rekening houdt met het evenwicht tussen de Gewesten. Spreker acht een Noord-Zuid dialoog in Europa zelf van groot belang.

— De heer Dujardin wenst de Minister verder een aantal vragen te stellen.

a) Hij spreekt eerst zijn verwondering uit over de getroffen maatregelen in verband met het vrije verkeer van personen.

Spanje is immers eerder een land dat immigranten ontvangt (300 à 400 duizend personen uit Noord-Afrika en de Filipijnen) dan een emigratieland.

De Spaanse en Portugese emigranten die in de landen van de E. E. G. wonen zijn bovendien volledig geïntegreerd in het leven van het gastland.

Het lid vraagt dan ook aan de Minister wat het nut is van de overgangsmaatregelen (7 jaar) die op het stuk van het vrije verkeer van personen werden genomen. Hij wenst vooral te vernemen waarom het Groothertogdom Luxemburg voor een periode van 10 jaar dergelijke maatregelen mag treffen.

De heer Dejardin stelt voor dat België een gebaar doet door reeds van nu af aan de gezinshergroepering in het raam van de wet Gol toe te staan.

b) Spreker wenst te vernemen of Spanje en Portugal in een tweede fase eveneens de akkoorden van Lomé zullen onderschrijven.

c) In verband met de sociale zekerheid vraagt het lid of het beginsel dat de onderdanen van de verdragsluitende landen ressorteren onder de sociale zekerheidsregeling van het land waar zij verblijven toepassing vindt.

Zal die maatregel eveneens worden toegepast op de talrijke Belgen die in Spanje en in Portugal verblijven?

De heer Dejardin verzoekt de Regering oplossingen te overwegen waarbij een einde gemaakt wordt aan de ongelijke behandeling ten nadele van de in ons land verblijvende Spanjaarden en Portugezen op het stuk van de uitkeringen voor minder-validen en voor beroepsziekten en meer bepaald wat de mijnwerkerssilicose betreft.

d) Het Hof van Justitie te Luxemburg heeft, op verzoek van het Europees Parlement, onlangs de Ministerraad veroordeeld wegens niet toepassing der Verdragen op het vlak van het gemeenschappelijke vervoerbeleid.

II. — DISCUSSION GENERALE

2.1. M. Dejardin fait état de sa satisfaction à propos de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la C. E. E. et à la C. E. C. A.

— L'apport de ces deux pays qui ont rétabli les institutions et principes démocratiques qui sont le fondement même des Communautés européennes se situe à un triple niveau :

a) L'Espagne et le Portugal créent une ouverture sur l'Amérique Latine. L'orateur témoigne du dynamisme dont ces pays font preuve dans le cadre de leur action au sein du Conseil de l'Europe.

b) L'histoire de l'Espagne et du Portugal explique l'intérêt que portent ces pays à entretenir des relations avec le monde Arabe. A ce niveau également leur adhésion constitue une possibilité d'ouverture.

c) Enfin l'orateur considère que l'adhésion de l'Espagne et du Portugal va entraîner un « rééquilibrage » politique dans l'action des Communautés européennes pas trop marquée par l'influence anglo-saxonne.

— La C. E. E. va pouvoir de la sorte entreprendre une politique qui tient mieux compte d'un équilibre entre les régions. Un dialogue Nord-Sud au sein même de l'Europe est en effet primordial selon l'orateur.

— M. Dejardin tient par ailleurs à poser diverses questions au Ministre.

a) Dans un premier temps l'orateur s'étonne des mesures prises en matière de libre circulation des personnes.

L'Espagne peut être en effet considérée comme un pays accueillant des immigrants (300 à 400 mille personnes d'Afrique du Nord et des Philippines) plutôt qu'un pays d'émigrants.

Par ailleurs, les émigrés espagnols et portugais qui vivent dans nos pays sont réellement intégrés à la vie de leurs nouvelles communautés.

C'est pourquoi le membre interroge le Ministre sur l'opportunité des mesures transitoires (7 ans) prises dans le domaine de la libre circulation des personnes et en particulier il souhaite savoir pourquoi le Grand-Duché de Luxembourg peut prendre de telles mesures pendant 10 ans.

M. Dejardin propose que la Belgique fasse un geste en autorisant d'ores et déjà, dans le cadre de la loi Gol, le regroupement familial.

b) L'orateur tient à savoir dans un second temps si l'Espagne et le Portugal seront également parties aux accords de Lomé.

c) En matière de sécurité sociale, l'orateur s'enquiert du point de savoir si le principe de l'affectation des ressortissants des pays adhérents au régime de la sécurité sociale du pays de leur résidence est d'application.

Cette mesure sera-t-elle également appliquée aux nombreux Belges résidant en Espagne et au Portugal.

M. Dejardin demande au Gouvernement d'envisager des solutions mettant fin aux inégalités frappant les résidents Espagnols et Portugais en matière d'allocations pour handicapés, et en ce qui concerne les maladies professionnelles notamment la silicose des mineurs.

c) La Cour de Justice de Luxembourg vient de condamner à la demande du Parlement européen, le Conseil des Ministres pour non application des Traités sur le plan de la politique commune des transports.

Nu zal met name de toetreding van Spanje, waar de spoorwegen zich van een smal spoor bedienen, de totstandkoming van een gemeenschappelijk beleid niet vergemakkelijken.

e) Ten slotte zegt het lid dat het nu eens gedaan moet zijn met de discriminaties ten aanzien van de onderdanen van de Gemeenschap op het stuk van het schoolgeld.

De heer Tindemans, Minister van Buitenlandse Betrekkingen, verstrekt de volgende antwoorden :

a) Sociale zaken :

In dit verband leest hij een passus uit de Memorie van toelichting (zie blz. 8, n° 5). De overgangsbepalingen zijn vooral op aandringen van de Bondsrepubliek Duitsland opgenomen, om de ineensorting te voorkomen van onze sociale-zekerheidsregelingen door de toevloed van talrijke Spaanse en Portugese werknemers. De Minister herinnert eraan dat de uitkering voor sociale zekerheid aan gezinsleden die in het land van oorsprong zijn gebleven, zal geschieden tegen hetzelfde tarief als dat van het land van verblijf.

Die maatregel heeft geen betrekking op de Belgen die in Spanje en Portugal verblijven. De gunstiger maatregelen van de bestaande bilaterale verdragen blijven van toepassing.

b) Lomé :

Het derde Verdrag van Lomé treedt in werking op 1 januari 1986. Het zal eveneens van toepassing zijn op Spanje en Portugal, maar het zal vanzelfsprekend, net als tal van teksten op andere domeinen, behoren te worden aangepast.

c) Inzake inwijking zal België de gezinsvereniging in de hand werken, maar tevens de misbruiken ter zake voorkomen. Uiteraard zullen de Belgische wetteksten aan het voorliggende verdrag worden aangepast.

De vraagstukken betreffende de vaststelling van het percentage beroepsongeschiktheid wegens stoflongziekte bij mijnwerkers zijn niet specifiek voor de Spaanse en Portugese arbeiders.

d) Het is evident dat de Europese Raad van Ministers, die te Luxemburg werd veroordeeld, inzake vervoerbeleid voorstellen zal moeten doen. De toetreding van Spanje en Portugal doet niet alleen problemen rijzen inzake spoorwegen, maar ook inzake internationaal wegvervoer.

e) Het Gerechtshof heeft België veroordeeld wegens discriminatie van onderdanen van lidstaten van de Gemeenschap omdat het hun een aanzienlijk hoger schoolgeld oplegt. België zal bijgevolg zijn wetteksten moeten aanpassen.

De Minister onderstreept tenslotte dat het schoolgeld geen deel uitmaakt van de materies waarvoor overgangsmaatregelen kunnen worden genomen.

2.2. De heer Vanvelthoven verheugt zich over de toetreding, na lange onderhandelingen, van Spanje en Portugal die een consolidatie is van deze twee jonge democratieën. Een aanslag op deze vrije regimes zal dan immers een aantasting zijn van het gehele Europese democratische bestel.

Daarenboven kunnen de reeds uitstekende betrekkingen van de Gemeenschap met Latijns-Amerika nog verbeterd worden. Tenslotte betekent de uitbreiding een versterking van de onderhandelingspositie t.a.v. de U. S. S. R. en de V. S. A.

Or, notamment l'adhésion de l'Espagne avec un chemin de fer à voies étroites ne facilitera pas la réalisation d'une politique commune.

d) Enfin, l'intervenant souhaite que soit mis fin aux discriminations frappant les ressortissants de la Communauté en ce qui concerne le minerval scolaire

M. Tindemans, Ministre des Relations extérieures, fournit les réponses suivantes :

a) les affaires sociales :

Il lit l'exposé des motifs consacré à ce point (voir page 8, n° 5, du projet de loi). Les dispositions transitoires ont été prévues, surtout à la demande de la République fédérale allemande, afin d'éviter l'écroulement de nos régimes de sécurité sociale par l'afflux de nombreux travailleurs espagnols et portugais. Le Ministre rappelle que les prestations en matière de sécurité sociale en faveur des membres de la famille restées dans leur pays d'origine, seront versées au taux du pays de résidence.

Cette mesure ne concerne pas les Belges résidant en Espagne ou au Portugal. Des dispositions plus favorables des conventions bilatérales existantes continueront à être appliquées.

b) Lomé :

La troisième Convention de Lomé entre en vigueur le 1^{er} janvier 1986. Elle s'appliquera également à l'Espagne et au Portugal mais il y a lieu, bien entendu, d'adapter ce traité, ainsi que de nombreux textes en d'autres domaines.

c) En ce qui concerne l'immigration, la Belgique favorisera le regroupement familial, tout en évitant les abus. Les dispositions légales belges seront bien entendu adaptées au présent traité.

Les problèmes relatifs à la détermination du pourcentage d'incapacité professionnelle du fait de la silicose des mineurs, ne sont pas propres aux travailleurs espagnols et portugais.

d) Il est évident que le Conseil des Ministres européens, condamné à Luxembourg, devrait faire des propositions en matière de politique des transports. L'adhésion de l'Espagne et du Portugal suscite non seulement des problèmes en matière ferroviaire mais également en ce qui concerne les transports internationaux routiers.

e) La Cour de Justice a condamné la Belgique pour discrimination à l'égard des ressortissants communautaires en leur imposant un minerval nettement plus élevé. La Belgique devra donc adapter ses dispositions légales.

Le Ministre souligne enfin que le minerval ne fait pas partie des matières pour lesquelles des mesures transitoires pourraient être prises.

2.2. M. Vanvelthoven se réjouit de ce qu'après de longues négociations, l'Espagne et le Portugal soient entrés dans la Communauté européenne, ce qui contribuera à consolider ces deux jeunes démocraties. Une attaque dirigée contre ces régimes libres toucherait en effet l'ensemble du système démocratique européen.

L'entrée de ces deux pays dans la Communauté permettra en outre à celle-ci d'encore améliorer ses relations avec l'Amérique latine, relations par ailleurs déjà excellentes. Enfin, la Communauté verra sa position renforcée dans les négociations avec l'U. R. S. S. et les Etats-Unis.

Spreker hoopt dat de nieuwe gemeenschapsdimensie het immobilisme van de afgelopen jaren niet zal verzwaren. In dat verband wenst hij van de Minister te vernemen of De Europese Raad die te Milaan doorging op 28 en 29 juni, een keerpunt dan wel een nieuwe start betekende of, zoals andere persberichten beweerden, helemaal niets nieuws heeft gebracht.

De Minister herinnert eraan dat de onderhandelingen, hoewel gestart in 1977, pas in 1982 onder Belgisch voorzitterschap zijn opgeschoten.

De verdragen van Parijs (E. G. K. S., 1951) en Rome (E. E. G., Euratom, 1957) kwamen in een wezenlijk verschillende context tot stand. De vernietigingen van de tweede wereldoorlog, het besef een economische crisis te moeten vermijden die voortzetting zou kunnen zijn van deze van de dertiger jaren alsmede een duidelijk begrip van het aanzwengelen van de Europese economieën via de Amerikaanse Marshallhulp leidden tot het inzicht dat de Europese dimensie het juiste antwoord was op de gestelde problemen.

Hoewel het Verdrag van Rome een redactioneel juweeltje is, blijft het een dubbelzinnige tekst die niet duidelijk de gemeenschap aanwijst.

De enige twee overlevenden van de ondertekenaars, J.-Ch. Snoy et d'Oppuers en Maurice Faure beweren dat het een politiek verdrag betreft dat voorzichtigheidshalve in economische termen werd geformuleerd. Onder de later toetredende leden zijn er, o.m. Denemarken, die beweren dat het een louter economische overeenkomst is.

De Minister herinnert aan de verstrekkende idealistische bewoordingen van de preambule van het E. G. K. S.-verdrag i.v.m. de Europese opbouw.

De zes oorspronkelijke lidstaten hebben de grote vergissing begaan de finaliteit van de Gemeenschap niet te hebben geformuleerd. Thans zijn het de nieuwe leden die pogen hun versie op te dringen.

Op de top van Milaan werd niets fundamenteels beslist. Wel zal men een Intergouvernementele Conferentie samenroepen belast met het onderzoek van de institutionele problemen en zullen op 17 juli te Parijs, de Ministers van Buitenlandse Zaken en Wetenschapsbeleid het Eureka-project onderzoeken.

De hoop bestaat dat de Intergouvernementele Conferentie er zal in slagen over vier essentiële punten verdragswijzigingen voor te stellen. Maar sommigen wilden, nu reeds, over het principe van eventuele wijzigingen eenparigheid bekomen, terwijl (cf. art. 236 E. E. G.-verdrag) zulks alleen voor de wijzigingen zelf nodig is.

Op de vooravond van de Top te Milaan werd een Frans-Duits voorstel medegedeeld met betrekking tot de Europese Unie te proclameren die over een secretariaat zal beschikken met een secretaris-generaal rechtstreeks verantwoordelijk t.a.v. de Europese Raad die het geheel van de instellingen overkoepelt. Dit is een institutionele revolutie waarvan het onderzoek werd toevertrouwd aan de directeurs-generaal van de politiek.

Groot-Brittannië is gekant tegen verdragswijzigingen en stelt pragmatische aanpassingen voor i.v.m. de interne markt en een « gentlemen agreement » over de wijziging van de politieke samenwerking.

Over het Europees Monetair stelsel werd niets beslist.

Sinds het zgn. compromis van Luxemburg in 1966 wordt geregeld door een land het vitaal belang ingeroepen om een unanieme beslissing te eisen, hoewel het Verdrag van Rome zulks slechts in zeer uitzonderlijke en welbepaalde omstandigheden vereist. Voor sommige lidstaten is deze techniek zelfs uitgegroeid tot een werkelijk vetorecht. Deze ontaar-

L'intervenant espère que l'élargissement de la Communauté n'accroîtra pas l'immobilisme de ces dernières années. Il demande à ce propos au Ministre si le sommet européen qui s'est tenu à Milan les 28 et 29 juin a représenté un tournant ou un nouveau départ ou si, comme l'ont prétendu d'autres communiqués de presse, rien de neuf n'en est sorti.

Le Ministre rappelle que si les négociations ont débuté en 1977, elles n'ont progressé qu'à partir de 1982, sous la présidence belge.

Les Traités de Paris (C. E. C. A., 1951) et de Rome (C. E. E., Euratom, 1957) ont été élaborés dans un contexte véritablement différent. Les destructions de la seconde guerre mondiale, la conscience de devoir éviter une crise économique qui pourrait être le prolongement de celle des années trente ainsi que du fait que les économies européennes étaient remises en route grâce au plan Marshall mis en place par les Américains, nous ont fait comprendre que la dimension européenne était la réponse exacte aux problèmes qui se posaient.

Bien que le Traité de Rome soit admirablement rédigé, il n'en reste pas moins un texte ambigu qui ne précise pas clairement la finalité de la Communauté.

Les deux seuls signataires encore vivants, MM. J. Ch. Snoy et d'Oppuers et Maurice Faure affirment qu'il s'agit d'un traité politique qui, par prudence, a été formulé en termes économiques. Parmi les membres qui ont rejoint la Communauté par la suite, il en est toutefois qui, comme le Danemark, prétendent qu'il ne s'agit que d'une convention purement économique.

Le Ministre rappelle les termes idéalistes et ambitieux que contient le préambule du Traité de la C. E. C. A. en ce qui concerne la construction de l'Europe.

Les premiers Etats membres ont commis la grande erreur de ne pas formuler la finalité de la Communauté, et ce sont maintenant les nouveaux membres qui essaient d'imposer leur point de vue.

Aucune décision fondamentale n'a été prise au cours du sommet de Milan. Il a toutefois été convenu de convoquer une conférence intergouvernementale chargée d'examiner les problèmes institutionnels et les Ministres des Affaires étrangères et de la Politique scientifique se réuniront à Paris le 17 juillet pour étudier le projet Eureka.

On espère que la conférence intergouvernementale réussira à proposer des modifications du Traité sur quatre points essentiels. Mais certains ont voulu dès à présent obtenir l'unanimité quant au principe même des modifications éventuelles, alors que cette unanimité n'est requise que pour les modifications elles-mêmes (cf. art. 236 du Traité de la C. E. E.).

Une proposition franco-allemande a été communiquée à la veille du sommet de Milan, visant à proclamer l'Union européenne, qui disposerait d'un secrétariat dirigé par un secrétaire général directement responsable envers le Conseil de l'Europe, qui chapeaute l'ensemble des institutions. Il s'agit là d'une révolution institutionnelle dont l'examen a été confié aux directeurs généraux de la politique.

La Grande-Bretagne s'oppose à la modification du Traité et propose des adaptations pragmatiques en ce qui concerne le marché intérieur et un « gentlemen agreement » en ce qui concerne la modification de la collaboration.

Rien n'a été décidé quant au système monétaire européen.

Depuis le « compromis de Luxembourg de 1966, il arrive régulièrement qu'un pays invoque l'intérêt vital pour arriver à une décision unanime, bien que le Traité de Rome ne l'exige que dans des circonstances très exceptionnelles et bien définies. Pour certains Etats membres, cette technique est même devenue un véritable droit de veto. Cette

ding van het Verdrag zal ertoe leiden dat in een Gemeenschap met 12 n.a.v. om het even welk onderwerp steeds één der leden het vitaal belang zal invoeren.

Volgens de Minister is het oprichten van een Gemeenschap van de technologie de enige wijze om het hoofd te bieden aan de uitdaging van de eeuwende. Daarenboven kunnen associatieverdragen worden gesloten met belangstellende Europese landen (Oostenrijk, Noorwegen, enz.). Over deze aanpak ontstond te Milaan een fikse rel tussen de Franse afvaardiging, voorstander het Eureka-programma te verwezenlijken, eventueel via agentschappen en Commissievoorzitter Delors. Op 17 juli zal het reeds eerder vermelde ad hoc-comité te Parijs onderzoeken hoe het Eureka-programma en de technologiegemeenschap in elkaar kunnen gepast worden.

2.3. De heer Van Wambeke herinnert eraan dat het C.V.P.-bureau de toetreding heeft onderschreven. Persoonlijk wenst hij enkele kritische kanttekeningen te maken, geïnspireerd door de ontgoochelende ervaringen met Groot-Britannië en Griekenland, die wellicht, omdat het twee jonge democratieën betreft, bij velen heiligschennend kunnen overkomen.

De vaders van Europa wilden, via een economische unie naar politieke eenheid streven waarbij ook het veiligheids-luik zou verwezenlijkt worden. Dit opzet werd niet bereikt; zowel het falen van de Defensiegemeenschap als de ontgoochelende politieke samenwerking illustreren zulks. Achttwintig jaar na het Verdrag van Rome zijn er nog steeds moeilijkheden en beperkingen aan de interne grenzen en inzake vrij verkeer van goederen en diensten. Sociaal, fiscaal en kwa buitenlandse beleid werd vrij weinig gedaan.

Spanje heeft weliswaar goede relaties met de Arabische wereld maar erkent net als Griekenland, de staat Israël niet. De Europese bureaucratie en de weldra 9 werktalen, verlammen iedere actie.

De heer Van Wambeke geeft een kort overzicht van de moeilijkheden ondervonden met nieuwe lid-staten :

— Groot-Britannië, Ierland en Denemarken beschouwen de Gemeenschap als een louter economisch samenwerkingsverband;

— Griekenland heeft onenigheid gesticht nopens het buitenlands beleid. Zal Spanje terzake niet met Griekenland samenspannen? Enige onrust baart het ontslag van de Minister van Buitenlandse Zaken Moran, bekend als te weinig pro-NAVO. Wat zal trouwens het resultaat zijn van het NAVO-referendum?

Kortom er rijzen talloze vragen over het veiligheidsbeleid. Tot wat dienen trouwens de inspanningen van de Ministers van Buitenlandse Zaken in W.E.U.- en NAVO-verband, als er binnen deze vergaderingen partijen zijn die systematisch dwarsliggen.

Of de uitbreiding ook een versterking van de Gemeenschap betekent valt, volgens spreker, te betwijfelen. Op grond van de cijfers voor 1984 blijkt :

	E.G. — C.E.E.	Spanje — Espagne	Portugal — Portugal	
B.N.P./capita (in U.S. \$)	8 200	4 200	2 000	P. N. B./habitant (en \$ U.S.)
Inflatiepercentage	5,7	9,5 (1)	26	Taux d'inflation.
Gemiddeld uurloon (U.S. \$)	7,7	4,8	1,6	Salaire horaire moyen (en \$ U.S.)

(1) + 2 à 3 % na invoering B.T.W.

dénaturation du Traité aura pour conséquence que, dans la Communauté des Douze, il y aura toujours un des membres qui invoquera l'intérêt vital à propos de n'importe quel projet.

Le Ministre estime que la constitution d'une Communauté de la technologie est la seule manière de relever le défi lancé en cette fin de siècle. Des accords d'association peuvent en outre être conclus avec des pays européens intéressés (Autriche, Norvège, etc.). Cette question a été à l'origine, à Milan, d'un désaccord entre la délégation française, favorable à la réalisation du programme Eureka éventuellement par l'intermédiaire d'agences, et le président de la Commission, M. Delors. Le comité ad hoc, qui a déjà été cité précédemment, examinera, le 17 juillet à Paris, comment peuvent être combinés le programme Eureka et la Communauté de la technologie.

2.3. M. Van Wambeke rappelle que le bureau du C. V. P. a souscrit à l'adhésion. Il désire formuler personnellement quelques critiques, inspirées par les expériences décevantes que l'on a eues avec la Grande-Bretagne et la Grèce; ces critiques peuvent apparaître comme un sacrilège, étant donné qu'elles visent deux jeunes démocraties.

Les pères de l'Europe voulaient arriver, par l'intermédiaire d'une union économique, à l'unité politique et réaliser également l'unité dans le domaine de la sécurité. Cet objectif n'a pas été réalisé; l'échec de la communauté de Défense ainsi que la collaboration politique décevante en témoignent. Vingt-huit ans après la signature du Traité de Rome, il y a encore toujours des difficultés et des restrictions en ce qui concerne les frontières internes et la libre circulation des biens et des services. Relativement peu de mesures ont été prises dans le domaine social et fiscal, ainsi qu'en ce qui concerne la politique étrangère.

Il est vrai que l'Espagne entretient de bonnes relations avec le monde arabe, mais elle ne reconnaît pas, à l'instar de la Grèce, l'Etat d'Israël. La bureaucratie européenne et l'utilisation de bientôt neuf langues de travail paralysent toute action.

M. Van Wambeke passe brièvement en revue les difficultés que suscitent les nouveaux Etats membres :

— pour la Grande-Bretagne, l'Irlande et le Danemark, la Communauté n'est qu'une entité purement économique;

— la Grèce a semé la discorde à propos de la politique étrangère. L'Espagne et la Grèce ne se lieront-elles pas en la matière? Toute agitation entraînera la démission du Ministre des Affaires étrangères Moran, connu pour son manque de sympathie à l'égard de l'OTAN. Quel sera le résultat du référendum sur l'OTAN?

En bref, la politique de Défense soulève de nombreuses questions. A quoi servent d'ailleurs les efforts fournis par les Ministres des Affaires étrangères dans le cadre de l'U. E. O. et de l'OTAN, s'il y a des partenaires, au sein de ces organisations, qui s'opposent systématiquement à tout.

L'intervenant doute que l'extension de la Communauté implique également un renforcement de celle-ci. Les chiffres pour 1984 se présentent comme suit :

(1) + 2 à 3 % après instauration de la T.V.A.

Deze gegevens laten vrezen dat heelwat investeringen naar de nieuwe lid-staten zullen worden afgeleid.

In de landbouw is 18 % van de Spaanse en 26 % van de Portugese bevolking tewerkgesteld. In Portugal wordt 50 % van het inkomen besteed aan de voeding, terwijl het E.G.-gemiddelde 19 % bedraagt.

Het indrukwekkende belang van de landbouwsector in de Portugese economie zal, ondanks de vrij lange overgangsperiodes, de landbouwonderhandelingen die nu reeds moeilijke marathonzittingen vereisen, niet vergemakkelijken.

De uitbreiding van de Commissie van 14 tot 17 leden zal de besluitvorming bemoeilijken.

De heer Van Wambeke onderstreept dat de gewichtscoëfficiënt bij de stemmingen, toegekend aan Spanje en Portugal, respectievelijk 8 en 5 bedraagt. Kan de Minister de coëfficiënten van de andere lidstaten nog even in herinnering brengen?

Tot besluit meent spreker dat door de uitbreiding, binnen de gemeenschap drie breuklijnen zullen ontstaan tussen :

- Noord en Zuid;
- Industrie- en landbouwlanden;
- zij die Europees gericht zijn en de landen die hun heil ook gedeeltelijk in andere continenten zoeken.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen denkt dat Spanje wellicht Israël zal erkennen. Spanje en Portugal zijn positiever ingesteld t.a.v. de Gemeenschap dan Griekenland dat van meet af aan weigerde aan de politieke samenwerking deel te nemen.

Eén der doelstellingen van de Gemeenschap was een convergentie te bereiken van het economisch beleid van de lidstaten. Thans wordt deze doelstelling door sommigen geïnterpreteerd in de zin van een convergentie van de « economieën ».

De zopas ontslagen Spaanse Minister van Buitenlandse Zaken, die actief aan de onderhandelingen heeft deelgenomen was een beroepsdiplomaat die vroeger een boek had gepubliceerd tegen de toetreding van zijn land tot de Gemeenschap.

De Minister betreurt nogmaals dat de zes oorspronkelijke landen niet op een ondubbelzinnige wijze de Gemeenschapsfinaliteit hebben bepaald.

Het aantal commissarissen lijkt niet overdreven. Indien ieder land slechts over één commissaris zou beschikken is het vrijwel zeker dat de grote landen de belangrijke portefeuilles zouden monopoliseren.

Bij stemmingen beschikken de grote landen over 10 punten, de kleine — waaronder België en Portugal — over 5 punten; aan Spanje worden 8 punten toegekend.

Volgens de heer Beysen open de toetreding van Spanje en Portugal tot de E. E. G. en de E. G. K. S. nieuwe perspectieven voor Europa. Hij beklemtoont evenwel dat die uitbreiding van de Gemeenschappen mentaliteitsverschillen en een geografische versnippering meebrengt.

Een lid vraagt of de toetreding Europa zal versterken dan wel verzwakken. Hopelijk zal het groter aantal standpunten niet leiden tot misverstanden en verdeeldheid.

Spreker wenst aan de Minister drie vragen te stellen :

a) Gelet op de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan bij het uitwerken van een overeenkomst over de visvangst, wil het lid van de Minister vernemen of hij niet vreest dat de toetreding van Portugal ernstige problemen zal doen rijzen zowel in verband met de overgangsmaatregelen als met de definitieve regeling van het probleem.

Compte tenu de ces chiffres, il est à craindre que nombre d'investissements soient effectués dans les nouveaux Etats membres, au détriment des anciens partenaires. 18 % de la population espagnole et 26 % de la population portugaise travaillent dans l'agriculture. Au Portugal, 50 % des faibles revenus sont affectés à l'alimentation, alors que la moyenne européenne s'élève à 19 %.

L'importance impressionnante du secteur agricole dans l'économie portugaise ne facilitera pas, en dépit de la longueur des périodes de transition, les négociations sur l'agriculture, qui exigent dès à présent des séances-marathon.

L'élargissement de la Commission, de 14 à 17 membres, ne facilitera pas non plus la prise de décisions.

M. Van Wambeke souligne que les coefficients de pondération accordés, pour les votes, à l'Espagne et au Portugal s'élèvent respectivement à 8 et à 5. Le Ministre peut-il encore rappeler les coefficients de pondération des autres Etats membres ?

Pour terminer, l'intervenant estime que l'élargissement sera à l'origine de trois clivages au sein de la Communauté :

- entre le Nord et le Sud;
- entre les pays industrialisés et les pays agricoles;
- entre les Etats qui sont axés sur l'Europe et ceux qui se tournent aussi en partie vers d'autres continents.

Le Ministre des Affaires étrangères pense que l'Espagne reconnaîtra sans doute Israël. L'Espagne et le Portugal sont plus favorables à la Communauté que la Grèce, qui a refusé, dès le départ, de collaborer au niveau politique. L'un des objectifs de la Communauté, était d'arriver à une convergence de la politique économique des Etats membres. Certains interprètent actuellement cet objectif comme une convergence des « économies ».

Le Ministre espagnol des Affaires étrangères, qui vient de démissionner et qui a participé activement aux négociations, était un diplomate professionnel qui avait publié un ouvrage contre l'adhésion de son pays à la Communauté.

Le Ministre déplore une fois de plus que les six pays fondateurs n'aient pas déterminé clairement la finalité de la Communauté.

Le nombre de commissaires ne semble pas exagéré. Si chaque pays ne disposait que d'un seul commissaire, il serait quasiment certain que les grands pays monopoliseraient les portefeuilles importants.

Lors des votes, les grands pays disposent de 10 points, les petits — dont la Belgique et le Portugal — de 5 points et l'Espagne de 8 points.

M. Beysen considère que l'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la C. E. E. et à la C. E. C. A. ouvre de nouvelles perspectives à l'Europe. Toutefois il insiste sur les différences de mentalités et la dispersion géographique qui sont entraînées par cet élargissement Communautaire.

La question est posée de savoir si cet élargissement va rendre l'Europe plus forte ou bien s'il va l'affaiblir. Il ne faudrait pas que la multiplication des points de vue provoque la mésentente et la désunion.

L'orateur souhaite poser 3 questions au Ministre :

a) Vu les difficultés qui ont présidé à l'élaboration d'un accord concernant la pêche, le membre s'enquiert auprès du Ministre de savoir s'il ne craint pas qu'aussi bien en ce qui concerne les mesures transitoires que pour le règlement définitif de cette question l'adhésion du Portugal n'entraîne de graves problèmes.

b) Spreker wenst te vernemen welke redenen ten grondslag liggen aan de invoering (die onmiddellijk van kracht wordt in Spanje en voor Portugal met drie jaar verdaagd wordt) van het B. T. W.-systeem en hij vraagt zich af of die verschillende behandeling tot geen onevenwicht binnen de E. E. G. zal leiden.

c) Tenslotte wenst spreker nog enige toelichting bij het feit dat de gezinsleden van een werknemer die in een lidstaat verblijft, vanaf de datum van toetreding elke bezoldigde activiteit in dat land mogen verrichten.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen herinnert eraan dat over de afbakening van de visserijzones langdurig is onderhandeld. Hij verwijst naar punt 5 van zijn uiteenzetting, waaronder de oplossing van het vraagstuk staat vermeld.

Het verschil inzake toepassing van de B. T. W. in Spanje en in Portugal is het gevolg van de specifieke staat van hun economie.

Tenslotte onderstreept de Minister dat de betrekkingen tussen Spanje en Portugal niet erg hartelijk zijn, ten bewijze waarvan de slechte wegverbindingen in het grensgebied. Bijgevolg moet de Iberische eenheid niet al te vaak ter sprake worden gebracht.

2.5. De heer Peeters herinnert aan de problemen gerezen n.a.v. vroegere toetredingen waardoor de wil tot politieke en economische integratie werd afgezwakt. Het blijft toch belangrijk de twee jonge democratieën te beschermen.

Door een tekort aan politieke wil is de interne verdeeldheid van de Gemeenschap toegenomen.

De kleine landen worden ertoe genoopt zich te verdeelden tegen de grote partners o.m. door zich te groeperen.

Na zoveel jaren blijft de communautaire uitbouw, op het landbouwbeleid na, vrij beperkt en dan nog zijn en zullen er heelwat bilaterale tegenstellingen bestaan inzake landbouw.

Om de Europese integratie te bevorderen is het noodzakelijk een sterke kern van landen te vormen die een echte economische en politieke samenwerking nastreven. Spijtig genoeg ontbreekt de politieke wil daartoe en is het protectionisme nooit zo belangrijk geweest.

De Minister herinnert aan de bewering van sommigen dat wat één lidstaat alleen kan verwezenlijken niet aan de Gemeenschap moet worden toevertrouwd. De wil tot werkelijke integratie is niet bij allen aanwezig.

Indien de intergouvernementele conferentie, beslist te Milaan, geen eenparigheid bereikt, moet misschien gedacht worden aan een bijkomend verdrag onder 7 lidstaten waarna dan een verbinding kan gezocht worden met de overige landen.

III. STEMMING

Het enig artikel wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

W. DEMEESTER-DE MEYER

De Voorzitter,

J. DEFRAIGNE

b) L'orateur souhaite savoir quelles sont les raisons de l'introduction (immédiate en Espagne et retardée de 3 ans pour le Portugal) du système T. V. A. et si ce décalage ne risque pas de provoquer un déséquilibre au sein de la C. E. E.

c) Enfin, l'intervenant souhaite quelques éclaircissements sur l'accès immédiat accordé aux membres de la famille d'un travailleur installé dans un Etat membre, à toute activité salariée dans ce pays, dès l'adhésion.

Le Ministre des Relations extérieures rappelle que la délimitation des zones de pêche a fait l'objet de longues négociations. Le Ministre se réfère au point 5 de son exposé où figure la solution intervenue.

Le décalage quant à l'application de la T. V. A. en Espagne et au Portugal résulte de la situation spécifique des économies de ces pays.

Enfin, le Ministre souligne que les relations entre l'Espagne et le Portugal ne sont pas très cordiales. Il n'en veut pour preuve que les mauvaises liaisons routières dans la zone frontalière. Il n'y a donc pas lieu d'évoquer trop souvent l'unité ibérique.

2.5. M. Peeters rappelle les problèmes qui se sont posés lors des élargissements précédents et à la suite desquels la volonté d'intégration politique et économique s'est trouvée affaiblie. Il semble toutefois important de protéger les deux jeunes démocraties.

Le manque de volonté politique a accru les discussions internes au sein de la Communauté.

Les petits pays sont obligés de se défendre contre leurs grands partenaires, notamment en se regroupant.

Après tant d'années, la construction de la Communauté n'a guère progressé, à l'exception de la politique agricole, bien que, là aussi, on constate bon nombre d'oppositions bilatérales.

Si l'on veut promouvoir l'intégration européenne, il est nécessaire de former un noyau puissant de pays désireux de réaliser une véritable collaboration économique et politique. Mais la volonté politique fait malheureusement défaut, et le protectionnisme n'a jamais été aussi important.

Le Ministre rappelle l'affirmation de certains selon laquelle ce qu'un Etat membre peut réaliser seul ne doit pas être confié à la Communauté. La volonté d'une intégration réelle n'est pas présente chez tous.

Si la conférence intergouvernementale mise sur pied à Milan n'obtient pas l'unanimité, il conviendra peut-être de penser à conclure un traité additionnel entre sept Etats membres et d'ensuite tenter d'arriver à un accord avec les autres pays.

III. — VOTE

L'article unique est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Président,

J. DEFRAIGNE